

P 30 V1\_11-14



**P 30**

**Stereo Radio-  
CD-USB**

**Bedienungsanleitung**

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres CD-Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

### Ersatzteile & Zubehör:

Die Verfügbarkeit von passendem Zubehör und Ersatzteilen für Ihr Gerät können Sie rund um die Uhr unter <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/> erfragen.

Bitte beachten Sie, dass wir nur an eine Anschrift innerhalb von Deutschland versenden können.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

### Reset-Hinweis:

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert.

In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Gerät ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Kurze Zeit warten
- Netzstecker in Steckdose stecken
- Gerät einschalten.

Der Systemspeicher wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

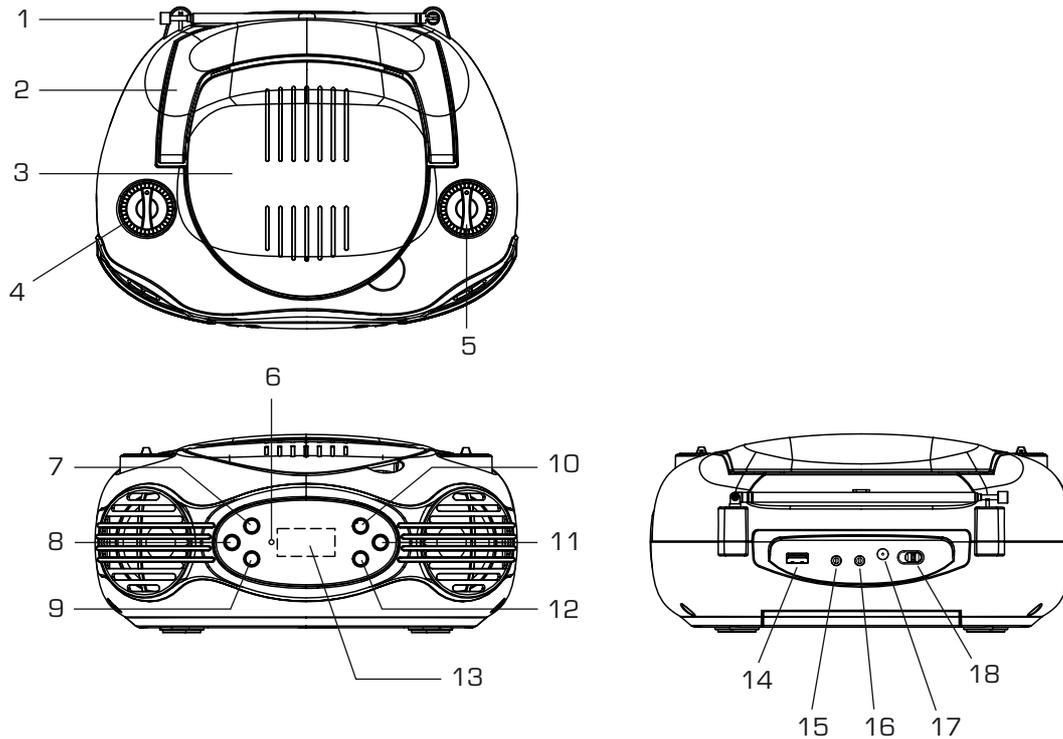
---

# Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| <b>Geräteübersicht</b> .....                           | 4  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                      | 6  |
| <b>Hinweise zur Handhabung</b> .....                   | 7  |
| Sicherheit .....                                       | 7  |
| Umgang mit Batterien .....                             | 10 |
| <b>Die Beschreibung des Gerätes</b> .....              | 11 |
| Der Lieferumfang .....                                 | 11 |
| Die besonderen Eigenschaften des Gerätes .....         | 11 |
| <b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> ..... | 12 |
| Den Antennenempfang verbessern .....                   | 12 |
| Wie Sie die Batterien einlegen .....                   | 12 |
| Eine externe Tonquelle anschließen .....               | 13 |
| Einen Kopfhörer benutzen .....                         | 13 |
| Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen.....     | 14 |
| Wie Sie das Gerät einschalten .....                    | 14 |
| Wie Sie die Quelle einstellen .....                    | 14 |
| Wie Sie den USB-Betrieb einstellen.....                | 14 |
| Wie Sie die Lautstärke einstellen .....                | 14 |
| Eco-Standby-Modus.....                                 | 14 |
| Wie Sie das Gerät ausschalten .....                    | 14 |
| <b>Wie Sie den CD-Player bedienen</b> .....            | 15 |
| Allgemeine Hinweise zu CDs .....                       | 15 |
| Welche Discs Sie verwenden können.....                 | 16 |
| Wie Sie Discs einlegen .....                           | 16 |

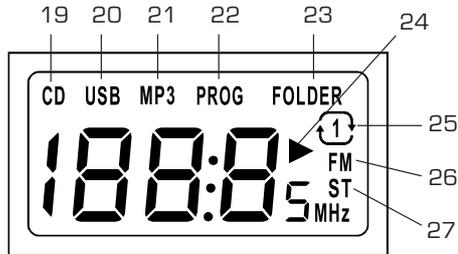
|   |    |
|---|----|
| Wie Sie Discs entnehmen.....                    | 17 |
| Wie Sie eine Disc wiedergeben .....             | 17 |
| Wie Sie Titel einstellen .....                  | 17 |
| Wie Sie die Wiederholungsfunktion nutzen .....  | 18 |
| Wie Sie die Programmierungsfunktion nutzen..... | 18 |
| <b>Wie Sie die USB-Funktion bedienen</b> .....  | 20 |
| Speichermedium einsetzen .....                  | 20 |
| Funktionen .....                                | 20 |
| <b>Wie Sie das Radio bedienen</b> .....         | 21 |
| Wie Sie einen Sender einstellen.....            | 21 |
| Wie Sie Sender speichern .....                  | 21 |
| <b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....         | 23 |
| Hinweise zur CD .....                           | 23 |
| <b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....          | 24 |
| <b>Technische Daten</b> .....                   | 27 |
| <b>Wie Sie den Hersteller erreichen</b> .....   | 28 |
| <b>Entsorgungshinweise</b> .....                | 28 |

## Geräteübersicht



|    |   |   |
|----|---|---|
| 1  |   | UKW-Teleskopantenne   |
| 2  |   | Tragegriff  |
| 3  |   | CD-Fach   |
| -  | OPEN  | CD-Fach öffnen, schließen   |
| 4  | <br>-TUN + | Drehknopf Titelwahl, Suchlauf rückwärts, vorwärts; UKW-Frequenz (Sender) einstellen |
| 5  | -VOL+   | Lautstärke einstellen   |
| 6  | STANDBY   | Anzeige LED Standby   |
| 7  | PROG<br>MEMORY  | Programmierungsfunktion CD, USB<br>UKW-Sender speichern                             |
| 8  | STANDBY<br>FUNCTION   | Ein-, Ausschalten (Standby)<br>Betriebsart einstellen                               |
| 9  | REP/ PRESET   | Wiederholungsfunktion CD, USB<br>UKW-Sender aufrufen                                |
| 10 | 10+ /<br>FOLDER+  | USB: Titelsprung +10, Albumwahl   |
| 11 | PLAY/PAUSE  | Wiedergabe starten, Pause<br>Sender einstellen                                      |
| 12 | STOP  | Wiedergabe stoppen  |
| 13 |   | LCD-Display   |

| Rückseite |           |   |
|-----------|-----------|---|
| 14        | USB       | USB-Anschluss für MP3-<br>Wiedergabe  |
| 15        | LINE IN   | Anschluss externe Geräte,<br>3,5 mm Klinke  |
| 16        | HEADPHONE | Anschluss Kopfhörer,<br>3,5 mm Klinke   |
| 17        | DC IN     | Netzanschluss 9 V  |
| 18        | POWER     | ON / OFF  |
| -         |           | Batteriefach (Unterseite)   |
| -         |           | Typenschild (Unterseite)  |



|    |        |  |
|----|--------|--|
| 19 | CD     | CD-Wiedergabe                                |
| 20 | USB    | USB-Wiedergabe                               |
| 21 | MP3    | MP3 File                                     |
| 22 | PROG   | Programmierfunktion aktiv                    |
| 23 | FOLDER | Wiederholfunktion Album                      |
| 24 | ▶      | Anzeige Play, Pause                          |
| 25 | 1      | Wiederholfunktion 1 Titel, alle Titel, Album |
| 26 | FM     | UKW-Betrieb                                  |
| 27 | ST     | stereo, mono                                 |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio, CD und USB-Medien entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

## Hinweise zur Handhabung

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.

### Sicherheit

#### Vorsicht im Umgang mit dem Netzadapter!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 100 - 240 V~, 50/60 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Steckernetzteil mit einer anderen Spannung zu betreiben.
  - Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil.
  - Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
  - Das Steckernetzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
  - Wenn das Steckernetzteil des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
  - Beim Abziehen des Steckernetzteils von der Steckdose am Steckernetzteil ziehen - nicht am Kabel.
  - Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
  - Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
  - Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
  - Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
  - Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
  - Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
  - Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Steckernetzteil.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Dieses Gerät ist **nicht** dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

## Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Das Gerät darf nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben. Nicht im Freien verwenden!
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Kabel des Steckernetzteils so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel des Steckernetzteils oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Steckernetzteil vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Steckernetzteil nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters das Steckernetzteil.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie das Steckernetzteil.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.



Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.



Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen. Schauen Sie niemals in das geöffnete CD-Fach.

- Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

## Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Bewahren Sie deshalb Batterien und Fernbedienung für Kleinkinder unerreichbar auf. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus. Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Bei falsch eingelegter Batterie besteht **Explosionsgefahr!**
- Versuchen Sie nicht, die Batterie wiederaufzuladen, auseinander zu nehmen, auf eine Temperatur von über 100°C zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien sofort. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer

### Vorsicht!

- Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen. Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Batterien unterliegen der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



## Die Beschreibung des Gerätes

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Gerät,
- Steckernetzteil,
- diese Bedienungsanleitung.

### Die besonderen Eigenschaften des Gerätes

Das Gerät besteht aus einem Radio mit CD-Spieler und USB-Anschluss.

Mit diesem Gerät können Sie:

- CDs und CD-Rs (Audio-CDs) abspielen.  
Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein.  
Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Recorders.
- Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.

- Der CD-Player kann bis zu 20 Titel einer CD in einer programmierbaren Reihenfolge mit der Wiederhol-Funktion abspielen.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz.
- Sie können 20 Sender speichern.
- Sie können externe Quellen mit dem Gerät wiedergeben.
- Sie können den Ton über einen Kopfhörer wiedergeben.
- Das Gerät kann netzunabhängig betrieben werden. (Batterien **nicht** im Lieferumfang enthalten).
- Sie können mit dem Gerät MP3-Files von USB-Speichermedien wiedergeben.

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Steckernetzteil an das Stromnetz (100-240 V ~, 50/60 Hz) an.

- ➔ Zur Stromversorgung des Geräts zuerst das Kabel des Steckernetzteils in die Buchse 17 (DC IN 9V) am Gerät stecken und dann das Steckernetzteil in die Steckdose stecken.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Steckernetzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken. Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.

### Hinweis:

Verwenden Sie **nur** das mitgelieferte Netzteil.

Ziehen Sie bei Nichtverwendung das Steckernetzteil aus der Steckdose. Ziehen Sie am Steckernetzteil und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters das Steckernetzteil. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie das Steckernetzteil.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb

darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

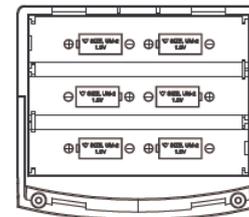
## Den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der UKW-Teleskopantenne (1) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

- ➔ Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

## Wie Sie die Batterien einlegen

- ➔ Drehen Sie das Gerät so, dass Sie das Batteriefach an der Unterseite öffnen können.
- ➔ Zum netzunabhängigen Betrieb benötigen Sie sechs alkalische Batterien, Typ BABY, 1,5 V, LR14/C (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik auf Geräteunterseite.
- ➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



### **Hinweis:**

Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien. Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

### **Netzbetrieb:**

- Entnehmen Sie die Batterien, um diese zu schonen und das Gerät gegen auslaufende Batteriesäure zu schützen!

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- ➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

### **Eine externe Tonquelle anschließen**

Sie können den Ton eines externen Gerätes B (z. B. MP3-Player) wiedergeben.

- ➔ Schließen Sie ein Audiokabel (3,5 mm Klinke) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den LINE IN - Anschluss (15).
- ➔ Stellen Sie mit FUNCTION (8) auf AU.
- ➔ Regeln Sie die Lautstärke an beiden Geräten. Starten Sie die Wiedergabe der externen Quelle.

### **Einen Kopfhörer benutzen**



#### **Gehörschäden!**

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.
- ➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse (16) des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- ➔ Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

### Wie Sie das Gerät einschalten

- ➔ Schalter POWER (18) auf ON stellen. Die LED (6) leuchtet.
- ➔ Taste STANDBY (8) drücken, die LED (6) erlischt.

### Wie Sie die Quelle einstellen

- ➔ Mit Taste FUNCTION (8) zu RADIO, CD, USB, AU schalten.
- Im RADIO Modus beginnt sofort die Radiowiedergabe.
- Im CD Modus dreht sich die CD und die Wiedergabe beginnt.

### Wie Sie den USB-Betrieb einstellen

- ➔ USB-Medium mit Anschluss USB (14) verbinden.
- ➔ Mit Taste FUNCTION (8) zu USB schalten.
- ➔ Ggf. wiederholt drücken, bis im Display "USB" erscheint.

### Hinweis zu USB-Betrieb:

Das Gerät unterstützt **nicht** den Anschluss von USB-Medien über USB-Verlängerungskabel.

Nicht zu direktem Anschluss an PCs geeignet!

### Wie Sie die Lautstärke einstellen

- ➔ Betätigen Sie VOL+ (5) nach rechts bzw. links, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

### Eco-Standby-Modus

Das Gerät schaltet sich ohne Musik-Wiedergabe automatisch in Standby.

- ➔ Um das Gerät wieder einzuschalten, STANDBY (8) drücken.

### Wie Sie das Gerät ausschalten

- ➔ Taste STANDBY (8) drücken und gedrückt halten. Das Gerät schaltet in Standby, die LED (6) leuchtet.
- ➔ Gerät **vollständig** ausschalten: Schalter POWER (18) auf OFF stellen.

## Wie Sie den CD-Player bedienen

### Allgemeine Hinweise zu CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA) bespielt sind.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

#### Hinweis:

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Andere Dateiendungen wie z.B. \*.doc, \*.txt, \*.pdf usw. werden nicht unterstützt. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien oder Playlists mit den Endungen \*.MP3, \*.WMA, \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U und \*.PLS.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

## Welche Discs Sie verwenden können

Der CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW-Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spielen Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.



Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs  
Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

- ➔ Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

## Wie Sie Discs einlegen

- ➔ Vor der ersten Verwendung: Entfernen Sie ggf. den Transportschutz-Einleger aus dem CD-Fach (3).
- ➔ Um die CD-Wiedergabe einzuschalten, mit FUNCTION (8) zu CD schalten. Ggf. Taste wiederholt drücken.
- ➔ Um CDs einzulegen, CD-Fach (3) bei OPEN/CLOSE anheben, im Display (9) erscheint „OP“. Der Deckel öffnet sich nach oben. Dabei darf der Deckel nicht behindert werden.

### Hinweis:

Bei geöffnetem CD-Fach (3) ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können. Die Linse des Laserabtasters darf auf keinen Fall berührt werden.

- ➔ CD-Fach (3) nur bei Stillstand der CD öffnen.
- ➔ CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen und auf die Arretierung des Halters drücken. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt.
- ➔ CD-Fach (3) schließen. Die CD wird eingelesen. Nach Abschluss des Einlesevorgangs erscheint die Anzahl der Titel.

### Hinweis:

Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „No“ im Display (13).

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD-Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden.

## Wie Sie Discs entnehmen

- ➔ Zum Entnehmen der CD zuerst die Wiedergabe mit der STOP-Taste (12) beenden, das CD-Fach (3) öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

## Wie Sie eine Disc wiedergeben

Wird die CD falsch eingelegt oder ist die CD fehlerhaft erscheint „No“ im Display (13).

- ➔ Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (11). Die Wiedergabe des ersten Titels startet.
- Die Titelnnummer des aktuellen Titels erscheint im Display (13).
- ➔ Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (11).
- Das Gerät unterbricht die Wiedergabe. "▶" blinkt im Display.
- ➔ Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste PLAY/PAUSE (11).
- ➔ Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste STOP (12). Im Display (13) erscheint die Gesamtzahl der Titel.

### Hinweis:

Drücken Sie stets die Taste STOP (12) vor der Entnahme der CD.

## Wie Sie Titel einstellen

- ➔ Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drehen Sie den Drehknopf (4) einmal zu ▶▶I (4).
- ➔ Wenn Sie zum Beginn des Titels springen wollen, drehen Sie den Drehknopf (4) einmal zu I◀◀ (4).

Das Display (13) zeigt kurz die jeweils eingestellte Titelnummer.

- ➔ Drehen Sie so oft, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.

## Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen.

- ➔ Drehen Sie zum schnellen Vorlauf den Drehknopf (4) einmal zu ▶▶I (4) und halten Sie den Drehknopf (4) in der Position, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Drehen Sie zum schnellen Vorlauf den Drehknopf (4) einmal zu I◀◀ (4) und halten Sie den Drehknopf (4) in der Position, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- ➔ Lassen Sie den Drehknopf (4) los. Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.

## Wie Sie die Wiederholungsfunktion nutzen

### Titel, Album (nur bei USB-Medien), CD wiederholen

➔ Wählen Sie den Titel am Gerät aus.

Am Display (13) wird die gewählte Titel-Nummer angezeigt.

- ➔ Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (11).
- ➔ Drücken Sie die Taste REP/PRESET (9) wiederholt, um durch die Wiederholungsfunktionen zu schalten:
  - Einzelner Titel ("1" erscheint im Display), alle Titel (☐ im Display), Album ( FOLDER ☐ ) (nur bei USB-Wiedergabe).

#### Hinweis:

Die Wiederholungsfunktion kann auch bei aktivierter Programmierungsfunktion eingestellt werden.

### Wiederholungsfunktion beenden

➔ Drücken Sie die Taste REP/PRESET (9) am Gerät so oft, bis keine Anzeige mehr angezeigt wird.

Die Disc wird ohne Wiederholung bis zum Ende abgespielt, wenn Sie die Wiedergabe nicht stoppen.

## Wie Sie die Programmierungsfunktion nutzen

Mit der Programmierungsfunktion können Sie bis zu 20 Titel einer Musik-CD in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

#### Hinweis:

Die Programmierung können Sie nur vornehmen, wenn eine Disc im geschlossenen CD-Fach (3) liegt und wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.

- ➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach (3) und schließen Sie es. Drücken Sie die Taste STOP (12).
- ➔ Drücken Sie die Taste PROGRAM (7).

Auf dem Display (13) erscheint die Nummer des Programmplatzes **01** blinkend.

- ➔ Wählen Sie mit dem Drehknopf **I◀◀▶▶I** (4) den ersten zu programmierenden Titel aus.
- ➔ Speichern Sie die gewünschte Titelnummer mit der Taste PROG (7). Der Titel ist jetzt auf Programmplatz 01 programmiert.
- ➔ Auf dem Display (13) blinkt die Nummer des nächsten Programmplatzes. Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.
- ➔ Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (11), um die Wiedergabe der Auswahl zu beginnen.

- Im Display (13) erscheint kurz die aktuelle Titelnummer.
- Wenn Sie die Wiedergabe der programmierten Auswahl unterbrechen möchten, drücken Sie einmal die Taste PLAY/PAUSE (11).
- Um die Wiedergabe erneut zu starten, drücken Sie einmal die Taste PLAY/PAUSE (11).
- Um die programmierte Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste STOP (12).

**Hinweis:**

Wenn Sie das CD-Fach (3) öffnen oder FUNCTION (8) betätigen, wird der Programmspeicher gelöscht. Zweimaliges Drücken der Taste STOP (12) beendet die Programmierung ebenfalls.

## Wie Sie die USB-Funktion bedienen

### Hinweis:

Aufgrund der Vielzahl verschiedener Modelle an MP3 Flash Player, USB-Speichermedien kann nicht garantiert werden, dass jedes Modell unterstützt wird.

Es werden Geräte der USB Version 1.0 und 2.0 unterstützt.

### Speichermedium einsetzen

- ➔ USB-Medium mit dem USB-Anschluss (14) verbinden.
- ➔ Mit FUNCTION (8) zu USB-Betrieb zu schalten. Ggf. wiederholt drücken.
- ➔ Die Daten des Speichermediums werden eingelesen. Die Gesamtzahl der Titel des Mediums und "MP3" wird angezeigt.
- ➔ Warten Sie mit der Bedienung, bis der Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen vom Speichermedium gelesen wurden. Wenn kein Speichermedium angeschlossen ist oder nicht gelesen werden kann, erscheint die Anzeige NO im Display (13).
- ➔ Wiedergabe starten: die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken.

- ➔ Wiedergabe stoppen: Taste STOP(12) drücken, die Gesamtzahl der Titel erscheint im Display (13).

### Funktionen

Die weitere Bedienung sowie die Wiedergabefunktionen sind ähnlich wie unter „Wie Sie eine Disc wiedergeben“, siehe S. 17, beschrieben. Bei USB-Wiedergabe gibt es keine Programmierfunktion.

### MP3-Album einstellen

- ➔ Zum Einstellen von MP3-Alben Taste FOLDER + (10) drücken.
- ➔ Drücken Sie FOLDER + (10) wiederholt, um durch die Alben zu schalten.

### 10 Titel weiterschalten

- ➔ Zum Titelsprung Taste FOLDER + (10) drücken und ca. 1 Sekunde gedrückt halten.

### Speichermedium entnehmen

- ➔ Drücken Sie die Taste STOP (12) und entfernen Sie das USB-Speichermedium einfach durch Abziehen.

## Wie Sie das Radio bedienen

### Hinweis:

Das Gerät empfängt auf den Frequenzen UKW (FM) 87,5 - 108 MHz.

- ➔ Mit Taste FUNCTION (8) zu **FM** (UKW-Radio) schalten.
- ➔ Wenn Sie UKW einstellen, können Sie die Teleskopantenne (1) ausrichten, um den Empfang zu verbessern. Auf volle Länge ausziehen!
- ➔ In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen, "ST" erscheint im Display. Wenn der UKW Empfang in Stereoqualität gestört ist, erlischt "ST".

## Wie Sie einen Sender einstellen

### Manuelle Senderwahl

- ➔ Drehen Sie den Drehknopf - TUN+ **I◀◀ ▶▶I** (4) kurz, dies verändert die Empfangsfrequenz schrittweise nach oben bzw. nach unten. Im UKW-Bereich in 0,05 MHz-Schritten. Damit können Sie auch schwache Sender einstellen, deren Frequenz Ihnen bekannt ist.

Die Frequenzanzeige im Display zeigt die eingestellte Frequenz (MHz) an.

## Sendersuchlauf

- ➔ Drehen des Drehknopfes - TUN+ **I◀◀ ▶▶I** (4) und halten in der Position, startet den Suchlauf. Der automatische Suchlauf findet nur Sender mit einem starken Signal. Schwache Sender können nur manuell eingestellt werden.
- ➔ Erneutes Drehen des Drehknopfes - TUN+ **I◀◀ ▶▶I** (4) und halten in der Position, setzt den Suchlauf fort. Während des Suchlaufs ist der Tuner stumm geschaltet.

## Wie Sie Sender speichern

Der Programm-Speicher kann 20 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

- ➔ In der Betriebsart FM (Radio) den gewünschten Sender mit dem Drehknopf - TUN+ **I◀◀ ▶▶I** (4) einstellen.
- ➔ Taste MEMORY (7) drücken. Der Speicherplatz **P01** blinkt im Display.
- ➔ Speicherplatz mit dem Drehknopf - TUN+ **I◀◀ ▶▶I** (4) einstellen und Mit MEMORY (7) bestätigen. Der eingestellte Sender wird auf den Programmplatz gespeichert.

### **Hinweis:**

Wird ca. 7 Sekunden keine Taste gedrückt, ist der Programmier-Modus beendet.

→ Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

### **Anwählen der programmierten Stationen**

→ Sie können durch Drücken der Taste PRESET (9) die gespeicherten Programmplätze aufwärts durchschalten. Ggf. Taste wiederholt drücken.

Das DISPLAY stellt den Speicherplatz und anschließend die Frequenz dar.

### **Löschen einer Programmplatz-Speicherung**

→ Neuen Sender auf gewünschten Programmplatz speichern.

## Wie Sie das Gerät reinigen

### **Stromschlag!**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### **ACHTUNG!**

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Hinweise zur CD

Die CD stets in der Hülle aufbewahren und nur an den Kanten anfassen. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein. Kein Papier oder Klebeband auf die Etikettenseite der Disk kleben. Die CD sollte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen ferngehalten werden.

Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann. Fingerabdrücke

und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen.

Es dürfen zum Reinigen von CDs keine Plattenpflegemittel wie Plattenspray, Reinigungsflüssigkeiten, Antistatikspray oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien verwendet werden. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

- ➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.



Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

## Probleme mit dem Gerät

| Symptom                             | Mögliche Ursache/Abhilfe   |
|-------------------------------------|--|
| Gerät lässt sich nicht einschalten. | Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.<br>Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an.<br>Legen Sie unverbrauchte Batterien ein. |
| Es ist kein Ton zu hören.           | Erhöhen Sie die Lautstärke.<br>Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.<br>Entfernen Sie das Audio-Kabel vom externen Anschluss AUX IN.         |

| Symptom   | Mögliche Ursache/Abhilfe   |
|---|--|
| Es ist ein Störrauschen zu hören.   | In der Nähe des Gerätes sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus.<br>Entfernen Sie das Mobil-telefon oder das Gerät aus der Umgebung des Gerätes.   |
| Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf. | Elektronische Bauteile des Gerätes sind gestört.<br>Ziehen Sie den Netzstecker.<br>Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein. |
| Das Display schaltet sich nicht ein.  | Gerät einschalten.<br>Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.  |

## Probleme mit dem CD-Player

| Symptom   | Mögliche Ursache/Abhilfe  |
|---|---|
| Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter. | Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus.<br>Falsche CD eingelegt.   |
|   | Das CD-Fach ist nicht geschlossen.<br>Schließen Sie das CD-Fach.  |
|   | Die CD ist falsch eingelegt.<br>Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen.      |
|   | Die CD ist verschmutzt oder defekt.<br>Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD.   |
|   | Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.<br>Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum trocknen offen stehen. |
|   | Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten.   |

| Symptom            | Mögliche Ursache/Abhilfe   |
|--------------------|--|
| Der Ton setzt aus. | Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt.<br>Drehen Sie die Lautstärke herunter.                   |
|                    | Die CD ist beschädigt oder verschmutzt.<br>Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie.            |
|                    | Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt.<br>Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf. |

## Probleme mit USB-Medien

| Symptom                       | Mögliche Ursache/Abhilfe   |
|-------------------------------|--|
| Keine USB-Wiedergabe möglich. | Das Gerät befindet sich nicht im USB-Modus.<br>Medium verbinden, mit FUNCTION zu USB schalten, dann mit Taste PLAY/PAUSE Wiedergabe starten. |
|                               | Medium nicht eingesetzt oder leer.<br>Medium korrekt einsetzen bzw. mit Musikdaten bespielen.  |

## Probleme mit dem Radio

| Symptom   | Mögliche Ursache/Abhilfe   |
|---|--|
| Es wird kein Radiosender empfangen.               | Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus.<br>Mit FUNCTION zu FM schalten.  |
| Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität. | Andere Geräte, z.B. Fernseher stören den Empfang.<br>Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf.                               |
|   | Die Batterien sind erschöpft.<br>Ersetzen Sie die Batterien durch frische.   |
|   | Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet.<br>Ziehen Sie die Antenne aus.<br>Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern. |

## Technische Daten

|  |  |
|--|--|
| Abmessungen Gerät<br>(Breite x Tiefe x Höhe) | 258 x 196 x 118 mm   |
| Gewicht:                                     | ca. 1,1 kg   |
| Spannungsversorgung<br>(Eingang):            | 100 – 240 V Wechselstrom,<br>50/60 Hz, 0,5 A   |
| Steckernetzteil Ausgang                      | 9 V DC  , 1,5 A |
| Ausgangsleistung:                            | 2 x 1 W RMS  |
| Umgebungsbedingungen:                        | +5° C bis +35° C<br>5 % bis 90 % relative Luftfeuchte<br>(nicht kondensierend)                   |
| USB-Anschluss:                               | nur für MP3-Wiedergabe   |
| Radio:<br>Empfangsfrequenzen:<br>Antenne:    | UKW 87,5–108 MHz UKW-<br>Teleskopantenne   |



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Batteriebetrieb                        | DC 9V,<br>6 x 1,5 V, BABY C, LR14 |
| LINE IN-/Kopfhörer-<br>Anschlussbuchse | 3,5 mm Klinke                     |

## Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht

- der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC),
- CE-Kennzeichenrichtlinie.



Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter

<http://dgc-electronics.de/files/DOC/>

## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Straße 7

D-86899 Landsberg

www.dual.de

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



### Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

## Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



### Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.